

**МЕЖГОСУДАРСТВЕННАЯ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, ТЕХНИЧЕСКОМУ НОРМИРОВАНИЮ
И ОЦЕНКЕ СООТВЕТСТВИЯ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ
(МНТКС)**

**АНГЛО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ ПО ПРОЕКТИРОВАНИЮ
СТРОИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ
(в алфавитном порядке)**

**Москва
2011**

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий краткий англо-русский терминологический словарь составлен на базе европейских норм на строительное проектирование, называемых для краткости - Еврокоды . Словарь может быть полезен специалистам, использующим Еврокоды в своей проектной и строительной практике. За основу были взяты Британские аналоги Еврокодов – стандарты BS EN 1990 – BS EN 1999, годы издания с 2002 по 2009.

Словарь подготовлен Межгосударственной научно-технической комиссией по стандартизации, техническому нормированию и оценке соответствия в строительстве (МНТКС), одобрен Редакционным Советом, утвержденным Минрегионом России. В состав Совета вошли представители трёх государств - Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации.

Словарь подготовлен в рамках реализации Программы мероприятий по гармонизации нормативных документов Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации, как между собой, так и со стандартами Европейского Союза в области строительства. Программа была утверждена руководителями государственных органов управления строительством стран-участников Таможенного союза.

Из четырех с половиной тысяч терминов, составляющих терминологическую основу всех 58 частей Еврокодов, было отобрано около пятисот наиболее употребительных. Задачей составителей словаря была помощь в однозначном понимании терминов при переводе европейских норм с английского на русский язык. Для удобств пользователей словарь представлен в двух вариантах – с расположением терминов по алфавиту и по предмету их применения в порядке возрастания номеров Еврокодов.

Замечания и предложения по содержанию словаря следует направлять в секретариат МНТКС по электронным адресам: fcc@certif.org, mntks@certif.org

Термин на английском языке	Перевод на русский язык	Примечания
1	2	3
Acceleration of gravity	Ускорение свободного падения	Ускорение свободного падения
Accidental eccentricity of the mass of one storey from its nominal location	Случайный эксцентриситет массы одного этажа от его номинального положения	Случайный эксцентриситет массы одного этажа от его номинального положения
Action	Воздействие, вызывающее изменение напряженно-деформированного состояния конструкции	Механическая нагрузка, а также влияние на строительный объект среды эксплуатации, вынужденных деформаций, вызванных изменением свойств материала, неравномерной осадкой оснований и др. При проведении расчетов воздействие допускается задавать как эквивалентные нагрузки
Actual ultimate tensile strength in a test specimen	Фактическое значение временного сопротивления на растяжение испытываемого образца	Фактическое значение временного сопротивления на растяжение испытываемого образца
Adhesion	Адгезионная прочность сцепления кладки (адгезия)	Сопротивление растяжению или срезу (сдвигу), возникающее между раствором и контактной поверхностью кладки из камней или блоков.
Age at loading	Момент нагружения	Момент нагружения
Amplification factor	Коэффициент усиления	Коэффициент усиления
Anchorage bond strength	Прочность сцепления арматуры с бетоном	Прочность сцепления на единицу площади поверхности между арматурой и бетоном или раствором при воздействии на арматуру растягивающих или сжимающих усилий.
Angle of shearing resistance	Угол внутреннего трения	Угол внутреннего трения
Appropriate tensile strength for evaluation of cracking bending moment	Предел прочности бетона при растяжении при расчете момента трещинообразования	Предел прочности бетона при растяжении при расчете момента трещинообразования
Arch rise;	Стрела подъема арки	Стрела подъема арки
Area of masonry between temperatures θ_1 and θ_2	Площадь каменной кладки между изотермами площадь каменной кладки между изотермами θ_1 и θ_2	Площадь каменной кладки между изотермами площадь каменной кладки между изотермами θ_1 и θ_2
Area of masonry up to temperature θ_1	Площадь каменной кладки до изотермы θ_1	Площадь каменной кладки до изотермы θ_1
Area of the inner surface of the fire protection material per unit length of the member	Площадь внутренней поверхности огнезащитного материала на единицу длины элемента конструкции	Площадь внутренней поверхности огнезащитного материала на единицу длины элемента конструкции
Associated density	Плотность	Плотность
Autogeneous shrinkage	Контракционная усадка	Усадка бетона вследствие гидратации цемента
Auxiliary construction works	Вспомогательные конструкции	Конструкции, применение которых не требуется после окончания строительных работ и которые могут быть демонтированы (например, кружала, строительные леса, вспомогательные опоры, перемычки, элементы жесткости, монтажные направляющие).
Average value of propagation velocity of S waves in the upper 30 m of the soil profile at shear strain of 10^{-5} or less	Среднее значение скорости распространения S-волн в верхних 30 м профиле грунта при деформации сдвига 10^{-5} или менее	Среднее значение скорости распространения S-волн в верхних 30 м профиле грунта при деформации сдвига 10^{-5} или менее
Average vs value at small strain ($<10^{-5}$)	Среднее значение vs при малой деформации ($<10^{-5}$)	Среднее значение vs при малой деформации ($<10^{-5}$)
Axial force	Продольное усилие	Продольное усилие
Axial force due in the seismic design situation, normalised to A_{cfd}	Осевое усилие вследствие сейсмической расчетной ситуации, нормированное по A_{cfd}	Осевое усилие вследствие сейсмической расчетной ситуации, нормированное по A_{cfd}

Axial force due to the non-seismic actions included in the combination of actions for the seismic design situation	Осевое усилие вследствие несейсмических воздействий, входящих в комбинацию воздействий для сейсмической расчетной ситуации	Осевое усилие вследствие несейсмических воздействий, входящих в комбинацию воздействий для сейсмической расчетной ситуации
Axial force from the analysis due to the design seismic action alone	Осевое усилие из анализа только вследствие расчетного сейсмического воздействия	Осевое усилие из анализа только вследствие расчетного сейсмического воздействия
Base area under pile	Площадь основания под пятой сваи	Площадь основания под пятой сваи
Base material	Основной материал	Плоский листовой алюминиевый материал, из которого изготавливаются фасонные листы посредством холодной формовки
1	2	3
Base shear force	Усилие сдвига основания	Усилие сдвига основания
Basement wall	Цокольная стена	Подпорная стена, участок стены здания, частично или полностью сооруженные ниже уровня земли.
Basic variable	Переменные параметры	Параметры, используемые при расчёте строительных объектов, физические величины (воздействия, характеристики материалов и грунтов) значения которых изменяются в течение расчётного срока эксплуатации или имеют случайную природу.
Basic wind velocity	Базовое значение скорости ветра	Приведенное основное значение базовой скорости ветра с учетом направления ветра и сезонности (если требуется).
Bed face	Опорная поверхность	Верхняя и нижняя поверхности камня (блока) после укладки в проектное положение.
Bed joint	Горизонтальный шов	Растворный шов между опорными поверхностями камней (блоков).
Bed joint reinforcement	Арматурные сетки (арматурные изделия) для армирования горизонтальных швов	Сетки из арматурной проволоки, плоские арматурные каркасы, укладываемые в горизонтальные швы кладки.
Bending moment	Изгибающий момент	Изгибающий момент
Bending stiffness	Жесткость при изгибе	Жесткость при изгибе
Bending stiffness	Жесткость при изгибе	Жесткость при изгибе
Braced frame	Связевый каркас	Каркас, устойчивый к колебаниям, с системой связей, достаточно жестких для восприятия всех горизонтальных усилий.
Buckling	Потеря устойчивости	Предельное состояние, при котором конструкция теряет устойчивость в результате действия сжимающих или касательных напряжений, что приводит к большим необратимым деформациям или к неспособности конструкции нести нагрузку.
Buckling coefficient	Коэффициент продольного изгиба	Коэффициент продольного изгиба
Buckling length	Расчетная длина при продольном изгибе	
Building height from the foundation or from the top of a rigid basement	Высота здания от фундамента или от верха жесткого основания	Высота здания от фундамента или от верха жесткого основания
Bulk weight density	Удельный вес	Вес единицы объема материала, включая микро- и макропустоты и поры. На практике применяется термин «плотность», с размерностью масса на единицу объема.
Carbon steel	Углеродистая сталь	Марки сталей в соответствии с EN 1993–1–1, за исключением нержавеющей сталей.
Carriageway	Проезжая часть	Полоса шириной, равной сумме ширины полос движения, предназначенная для движения транспортных средств по мосту.

Cavity wall	Двухслойная стена с воздушным слоем, с теплоизоляционным вкладышем или с воздушным слоем и теплоизоляцией	Стена, состоящая из двух параллельных однослойных стен, соединенных связями, имеющая полое промежуточное пространство (двухслойная стена с воздушным слоем) или заполненное несущим теплоизоляционным
Characteristic anchorage strength	Нормативное сопротивление анкерного крепления	Нормативное сопротивление анкерного крепления
Characteristic axial tensile strength of concrete	Нормативное значение предела прочности бетона при осевом растяжении	Нормативное значение предела прочности бетона при осевом растяжении
Characteristic compressive cylinder strength of concrete at 28 days	Нормативная цилиндрическая прочность бетона на сжатие в возрасте 28 сут	Нормативная цилиндрическая прочность бетона на сжатие в возрасте 28 сут
Characteristic compressive strength perpendicular to grain	Нормативное сопротивление на сжатие перпендикулярно волокнам	Нормативное сопротивление на сжатие перпендикулярно волокнам
Characteristic density	Нормативная плотность	Нормативная плотность

1	2	3
Characteristic fatigue load	Нормативное значение переменного воздействия при расчете на выносливость	Нормативное значение переменного воздействия при расчете на выносливость
Characteristic mechanical resistance of a connection at normal temperature without the effect of load duration and moisture ($k_{mod}=1$)	Нормативное сопротивление соединения при нормальной температуре без учета влажности и длительности воздействия нагрузки ($k_{mod} = 1$)	Нормативное сопротивление соединения при нормальной температуре без учета влажности и длительности воздействия нагрузки ($k_{mod} = 1$)
Characteristic or nominal value for the yield strength of a reinforcing bar at 20 °C	Нормативное либо номинальное значение предела текучести арматурной стали при температуре 20 °C	Нормативное либо номинальное значение предела текучести арматурной стали при температуре 20 °C
Characteristic or nominal value for the yield strength of structural steel at 20°C	Нормативное или номинальное значение предела текучести конструкционной стали при температуре 20°C	Нормативное или номинальное значение предела текучести конструкционной стали при температуре 20°C
Characteristic or nominal value of a strength or deformation property from normal temperature design	Нормативное или номинальное значение прочности либо деформации в расчетах при нормальной температуре	Нормативное или номинальное значение прочности либо деформации в расчетах при нормальной температуре
Characteristic pull through parameter for nails	Нормативное сопротивление на пробивание гвоздем	Нормативное сопротивление на пробивание гвоздем
Characteristic shear strength	Нормативное значение прочности на сдвиг	Нормативное значение прочности на сдвиг
Characteristic shear strength of adhesive	Собственная прочность клеящего вещества при сдвиге	Собственная прочность клеящего вещества при сдвиге
Characteristic splitting capacity	Нормативная несущая способность на скалывание	Нормативная несущая способность на скалывание
Characteristic strength	Нормативное значение прочности древесины	Нормативное значение прочности древесины
Characteristic strength of concrete part j at 20°C	Нормативная прочность j -той части бетонного сечения при температуре 20°C	Нормативная прочность j -той части бетонного сечения при температуре 20°C
Characteristic strength of weld metal	Нормативная прочность сварного соединения	Нормативная прочность сварного соединения
Characteristic tensile strength along the grain	Нормативное сопротивление на растяжение вдоль волокон	Нормативное сопротивление на растяжение вдоль волокон
Characteristic tensile strength of prestressing steel	Нормативное значение предела прочности на растяжение предварительно напряженной стали	Нормативное значение предела прочности на растяжение предварительно напряженной арматуры
Characteristic tensile strength of reinforcement	Нормативное значение предела прочности арматуры при растяжении	Нормативное значение предела прочности арматуры при растяжении
Characteristic tensile strength perpendicular to the grain	Расчетное сопротивление на растяжение перпендикулярно волокнам	Расчетное сопротивление на растяжение перпендикулярно волокнам
Characteristic ultimate strength of bolt material	Нормативный предел прочности материала болта	Нормативный предел прочности материала болта
Characteristic ultimate strength of rivet metal	Нормативный предел прочности материала соединенных частей	Нормативный предел прочности материала соединенных частей

Characteristic value	Нормативное значение показателя строительного материала	Значение показателя строительного материала с определенной вероятностью не занижения заданного значения
Characteristic value for the compressive cylinder strength of concrete in the fire situation at temperature θ °C	Нормативное значение цилиндрической прочности бетона на сжатие при пожаре и температуре θ °C	Нормативное значение цилиндрической прочности бетона на сжатие при пожаре и температуре θ °C
Characteristic value for the modulus of elasticity of structural steel at 20 °C	Нормативное значение модуля упругости конструкционной стали при 20 °C	Нормативное значение модуля упругости конструкционной стали при 20 °C
Characteristic value of a material property	Нормативное значение показателя строительного материала или изделия	Нормативное значение показателя строительного материала или изделия
Characteristic value of a strength property	Нормативная величина прочностной характеристики	Нормативная величина прочностной характеристики

1	2	3
Characteristic value of action	Нормативная величина воздействия	Значение воздействия, устанавливаемое в нормативных документах на основании статистических данных или экспертных оценок
Characteristic value of permanent action	Нормативное значение постоянного воздействия	Нормативное значение постоянного воздействия
Characteristic value of slip capacity	Нормативное значение деформации сдвига	Нормативное значение деформации сдвига
Characteristic value of snow load on the roof	Нормативное значение снеговой нагрузки на покрытие (кровлю)	
Characteristic value of the base resistance of pile	Нормативная величина сопротивления грунта под пятой сваи	Нормативная величина сопротивления грунта под пятой сваи
Characteristic value of the compressive cylinder strength of concrete at 28 days and at 20°C	Нормативное значение цилиндрической прочности на сжатие бетона в возрасте 28 дней и при температуре 20°C	Нормативное значение цилиндрической прочности на сжатие бетона в возрасте 28 дней и при температуре 20°C
Characteristic value of the cylinder compressive strength of concrete at 28 days	Нормативное значение цилиндрической прочности бетона на сжатие в возрасте 28 сут	Нормативное значение цилиндрической прочности бетона на сжатие в возрасте 28 сут
Characteristic value of the hydrostatic water head at the bottom of a soil prism	Нормативное значение гидростатического давления воды на основание призмы грунта	Нормативное значение гидростатического давления воды на основание призмы грунта
Characteristic value of the material strength	Нормативное значение прочности материала	Нормативное значение прочности материала
Characteristic value of the resistance moment of a composite section or joint	Нормативное значение несущей способности сталежелезобетонного сечения или узла по изгибающему моменту	Нормативное значение несущей способности сталежелезобетонного сечения или узла по изгибающему моменту
Characteristic value of the seismic action for the reference return period	Нормативное значение сейсмического воздействия для номинального периода повторяемости	Нормативное значение сейсмического воздействия для номинального периода повторяемости
Characteristic value of the yield strength of reinforcing steel	Нормативное значение предела текучести арматурной стали	Нормативное значение предела текучести арматурной стали
Characteristic value of unit base resistance	Нормативное значение предельного сопротивления основания	Нормативное значение предельного сопротивления основания
Characteristic value of unit shaft resistance in stratum <i>i</i>	Нормативное значение сил трения вдоль боковой поверхности сваи в <i>i</i> -ом слое	Нормативное значение сил трения вдоль боковой поверхности сваи в <i>i</i> -ом слое
Characteristic variable action	Нормативное значение переменного воздействия	Нормативное значение переменного воздействия
Characteristic yield strength of reinforcement	Нормативное значение предела текучести арматуры	Нормативное значение предела текучести арматуры
Characteristics 0,2% proof-stress of reinforcement	Нормативное значение 0,2 %-ного условного предела текучести арматуры	Нормативное значение 0,2 %-ного условного предела текучести арматуры
Characteristics strength of masonry	Нормативная (нормативная) прочность каменной кладки	Значение нормативной прочности каменной кладки. В отдельных случаях в качестве нормативной прочности применяют номинальную.

Charring depth for one-dimensional charring	Глубина обугливания при одностороннем обугливания	Глубина обугливания при одностороннем обугливания
Chase	Паз (канал)	Линейное ослабление поперечного сечения каменной кладки.
Circuit moment	Момент (электрической) цепи	Момент (электрической) цепи
Circular frequency of the rotor	Круговая (угловая) частота колебаний ротора	Круговая (угловая) частота колебаний ротора
Clear height of masonry wall, i	Высота в свету стены i	Высота в свету стены i
Clearance height from roadway surfacing	Габаритная высота от поверхности дорожного полотна до нижней кромки конструкции моста;	Габаритная высота от поверхности дорожного полотна до нижней кромки конструкции моста;
Coefficient of compressibility	Коэффициент сжимаемости	Коэффициент сжимаемости
1	2	3
Coefficient of consolidation	Коэффициент консолидации	Коэффициент консолидации
Coefficient of earth pressure at rest	Коэффициент бокового давления грунта в состоянии покоя	Коэффициент бокового давления грунта в состоянии покоя
Coefficient of earth pressure at rest for a retained earth surface inclined at angle β	Коэффициент бокового давления грунта в состоянии покоя на поверхности подпорного сооружения, наклоненной под углом β к горизонту	Коэффициент бокового давления грунта в состоянии покоя на поверхности подпорного сооружения, наклоненной под углом β к горизонту
Coefficient of permeability	Коэффициент фильтрации	Коэффициент фильтрации
Coefficient of sub-grade reaction	Коэффициент отпора грунта	Коэффициент отпора грунта
Coefficient of thermal expansion of masonry	Коэффициент температурных деформаций каменной кладки	Коэффициент температурных деформаций каменной кладки
Coefficient parameter	Коэффициент	Коэффициент
Cohesion intercept	Удельное сцепление грунта	Удельное сцепление грунта
Collision force	Усилие столкновения	Усилие столкновения
Combination factor for the characteristic value of a variable action	Коэффициент сочетания нормативных значений переменных нагрузок	
Combination value of a variable action	Комбинации воздействий (нагрузок)	Неблагоприятные расчетные сочетания (комбинации) нагрузок. Уменьшение вероятности одновременного достижения несколькими нагрузками их расчетных значений учитывается коэффициентом сочетания нагрузок, величина которого не должна превышать 1,0
Comprehensive strength of masonry	Прочность каменной кладки на сжатие	Прочность каменной кладки на центральное сжатие без учета влияния плиты, через которую передается нагрузка на стандартный элемент кладки при испытаниях, при отсутствии продольного изгиба и эксцентриситета нагрузки.
Compression index	Показатель сжимаемости	Показатель сжимаемости
Compressive force	Сжимающее усилие	Сжимающее усилие
Compressive resistance of the ground against a pile, at the ultimate limit state	Соппротивление грунта сжатию в предельном состоянии по несущей способности	Соппротивление грунта сжатию в предельном состоянии по несущей способности
Compressive strain in the concrete	Относительные деформации бетона при сжатии	Относительные деформации бетона при сжатии
Compressive strain in the concrete at the peak stress f_c	Относительные деформации бетона при сжатии при максимальном напряжении f_c	Относительные деформации бетона при сжатии при максимальном напряжении f_c
Compressive strength of concrete	Предел прочности бетона при осевом сжатии	Предел прочности бетона при осевом сжатии
Compressive strength of masonry units	Прочность на сжатие камней (блоков)	Средняя прочность на сжатие установленного количества камней (блоков).
Compressive strength of mortar	Прочность раствора на сжатие (марка раствора по прочности на сжатие)	Средняя прочность на сжатие установленного количества образцов раствора в возрасте 28 сут.
Compressive stress in the concrete	Напряжение сжатия в бетоне	Напряжение сжатия в бетоне

Compressive stress in the concrete at the ultimate compressive strain ϵ_{cu}	Напряжение в бетоне при предельной относительной деформации бетона ϵ_{cu}	Напряжение в бетоне при предельной относительной деформации бетона ϵ_{cu}
Compressive stress in the concrete from axial load or prestressing	Напряжение сжатия в бетоне при продольном усилии или предварительном напряжении	Напряжение сжатия в бетоне при продольном усилии или предварительном напряжении
Concrete infill	Бетон для заполнения	Бетонная смесь, применяемая для заполнения пустот в каменной кладке.

1	2	3
Confined masonry	Каменная кладка в обойме	Кладка, которая имеет охватывающие или включенные в расчетное сечение железобетонные элементы, кладка, армированная в вертикальном и/или горизонтальном направлении, при обеспечении совместной работы всех элементов кладки при сопротивлении различным воздействиям.
Consistency index	Показатель консистенции	Показатель консистенции
Constant	Постоянный коэффициент	Постоянный коэффициент
Constant amplitude fatigue limit	Предел усталости при постоянной амплитуде	Предел усталости при постоянной амплитуде
Construction load	Нагрузки при производстве строительных работ	Нагрузки, которые могут возникать при ведении строительных работ и прекращающиеся после их завершения.
Construction works	Строение (сооружение) Строительные работы	Процесс или результат строительных работ. Данный термин, в зависимости от контекста, может подразумевать производство работ, здания или инженерные сооружения.
Conventional bolt strength at elastic limit	Прочность обычного болта на пределе упругости	Прочность обычного болта на пределе упругости
Corner period at the upper limit of the constant acceleration region of the elastic spectrum	Угловой период на верхней границе области постоянного ускорения упругого спектра	Угловой период на верхней границе области постоянного ускорения упругого спектра
Correlation factor depending on the number of piles tested or of profiles of tests	Коэффициент корреляции в зависимости от числа испытанных свай и от вида испытаний	Коэффициент корреляции в зависимости от числа испытанных свай и от вида испытаний
Correlation factors to derive the pile resistance from ground investigation results, not being pile load tests	Поправочные коэффициенты для оценки результатов испытаний свай статической нагрузкой	Поправочные коэффициенты для оценки результатов испытаний свай статической нагрузкой
Corrosion allowance	Допуск на коррозию	Допуск на коррозию
Crack length	Длина трещины	Длина трещины
Cracked flexural stiffness	Изгибная жесткость с трещинами в бетоне	Жесткость E_{aI_2} поперечного сечения сталежелезобетонного элемента, где I_2 — момент инерции эффективного сечения, приведенного к стали, вычисленный без учета растянутого бетона, но с учетом включения в работу арматуры.
Creep coefficient	Коэффициент ползучести	Коэффициент ползучести
Creep coefficient	Коэффициент ползучести, определяющий деформацию ползучести между временными точками t и t_0 по отношению к упругим деформациям в возрасте 28 сут	Коэффициент ползучести, определяющий деформацию ползучести между временными точками t и t_0 по отношению к упругим деформациям в возрасте бетона 28 сут
Creep deformation	Деформация ползучести	Деформация ползучести

Creep strain	Относительная деформация ползучести	Относительная деформация ползучести
Critical state angle of shearing resistance	Угол внутреннего трения в предельном состоянии при сдвиге	Угол внутреннего трения в предельном состоянии при сдвиге
Cross section area of the hole	Поперечное сечение отверстия	Поперечное сечение отверстия
Cross section area of web	Площадь поперечного сечения ребра жесткости	Площадь поперечного сечения ребра жесткости
Cross sectional area	Площадь поперечного сечения;	Площадь поперечного сечения;
Cross-section area of compression flange	Площадь поперечного сечения сжатого фланца	Площадь поперечного сечения сжатого фланца
Cross-sectional area of concrete	Площадь поперечного сечения бетона	Площадь поперечного сечения бетона
Cross-sectional area of reinforcement	Площадь поперечного сечения арматуры	Площадь поперечного сечения арматуры
Cross-sectional area of steel profile at the temperature θ	Площадь сечения стального профиля при температуре θ	Площадь сечения стального профиля при температуре θ
1	2	3
Cross-sectional area of the concrete at the temperature θ	Площадь сечения бетона при температуре θ	Площадь сечения бетона при температуре θ
Cross-sectional area of the effective composite section neglecting concrete in tension	Эффективная площадь сталежелезобетонного поперечного сечения без учета растянутого бетона	Эффективная площадь сталежелезобетонного поперечного сечения без учета растянутого бетона
Cross-sectional area of the reinforcing bars at the temperature θ	Площадь сечения арматурных стержней при температуре θ	Площадь сечения арматурных стержней при температуре θ
Cross-sectional area of the stiffeners	Приведенная толщина ребра жесткости	Приведенная толщина ребра жесткости
Cross-sectional area of the tensile zone of the concrete	Площадь поперечного сечения растянутой зоны бетона	Площадь поперечного сечения растянутой зоны бетона
Cross-sectional area of transverse reinforcement	Площадь поперечного сечения поперечной арматуры	Площадь поперечного сечения поперечной арматуры
Curvature at a particular section	Кривизна	Кривизна
Damage tolerance	Устойчивость к повреждению	Способность конструкции сохранять эксплуатационную надежность при образовании повреждений
Damp proof course	Гидроизоляционный слой	Слой из гидроизоляционного материала, элементов каменной кладки или других материалов, выполняемый в кладке для противодействия проникновению воды.
Damper	Гаситель колебаний	Устройство, увеличивающее конструктивное демпфирование, ограничивая, таким образом, реакцию конструкции или оттяжки
Damping	Затухание	Рассеяние энергии по мере увеличения времени или расстояния.
Damping correction factor	Поправочный коэффициент демпфирования	Поправочный коэффициент демпфирования
Deck	Плита проезжей части	Элемент пролетного строения, непосредственно воспринимающий нагрузки от транспортных средств и пешеходов, – настил.
Deformation corresponding to ultimate generalized force	Деформация, соответствующая предельной обобщенной силе	Деформация, соответствующая предельной обобщенной силе
Density	Плотность	Плотность
Density index	Степень плотности	Степень плотности
Depth of a lip	Глубина кромки	Глубина кромки
Depth of layer with assumed zero strength and stiffness	Глубина слоя, при которой прочность и жесткость принимаются равными нулю	Глубина слоя, при которой прочность и жесткость принимаются равными нулю
Depth to the neutral axis	Высота сжатой зоны сечения	Высота сжатой зоны сечения
Derived value	Производная величина	Величина геотехнического параметра, полученная теоретически, путем корреляции или эмпирически из результатов испытания.

Desiccation shrinkage	Усадка при высыхании	Усадка при высыхании (влажностная усадка)
Design situations	Расчетные ситуации	Ряд условий, определяющих расчетные требования к конструкции или конструктивной системе
Design action effect	Эффект расчетного воздействия	Эффект расчетного воздействия
Design axial compression load on a pile or a group of piles	Проектная осевая вдавливающая нагрузка на сваю или группу свай	Проектная осевая вдавливающая нагрузка на сваю или группу свай
Design axial force from the analysis for the seismic design situation	Расчетное осевое усилие из анализа на сейсмическую расчетную ситуацию	Расчетное осевое усилие из анализа на сейсмическую расчетную ситуацию
Design axial tensile load on a tensile pile or a group of tensile piles	Проектная величина поперечной нагрузки на сваю или свайный фундамент	Проектная величина поперечной нагрузки на сваю или свайный фундамент
Design axial tensile load on a tensile pile or a group of tensile piles	Проектная осевая выдергивающая нагрузка на сваю или группу свай	Проектная осевая выдергивающая нагрузка на сваю или группу свай
Design bearing resistance per bolt	Расчетное сопротивление смятию на один болт	Расчетное сопротивление смятию на один болт

1	2	3
Design value of the net heat flux per unit area	Расчетное значение суммарного теплового потока на единицу площади	Расчетное значение суммарного теплового потока на единицу площади
Design compressive strength along the grain	Расчетное сопротивление на сжатие вдоль волокон	Расчетное сопротивление на сжатие вдоль волокон
Design compressive strength of masonry at less than or equal to θ_1	Расчетная прочность на сжатие каменной кладки при температуре до θ_1 включ	Расчетная прочность на сжатие каменной кладки при температуре до θ_1 включ
Design displacement of the effective stiffness centre in the direction considered	Расчетное смещение эффективного центра жесткости в рассматриваемом направлении	Расчетное смещение эффективного центра жесткости в рассматриваемом направлении
Design effect of actions for normal temperature design	Расчетное значение воздействий при нормальной температуре	Расчетное значение воздействий при нормальной температуре
Design effect of actions in the fire situation, supposed to be time independent	Расчетный результат воздействий при пожаре	Расчетный результат воздействий при пожаре, независимо от времени
Design effect of actions, including indirect fire actions and loads in the fire situation, at the time t	Расчетное значение воздействий, включая косвенные воздействия	Расчетное значение воздействий, включая косвенные воздействия пожара и нагрузки, действующие во время пожара в течение времени t
Design fire load density related to the total area of floors, walls and ceilings which enclose the fire compartment	Удельная пожарная нагрузка, отнесенная к площади поверхности	Удельная пожарная нагрузка, отнесенная к площади поверхности
Design force	Расчетное усилие	Расчетное усилие
Design force at the serviceability limit state	Расчетное усилие для предельного состояния по пригодности к эксплуатации	Расчетное усилие для предельного состояния по пригодности к эксплуатации
Design ground acceleration in the vertical direction	Расчетное ускорение грунта в вертикальном направлении	Расчетное ускорение грунта в вертикальном направлении
Design ground acceleration on type A ground	Расчетное ускорение грунта для грунта типа А	Расчетное ускорение грунта для грунта типа А
Design ground displacement	Расчетное смещение грунта	Расчетное смещение грунта
Design in the fire situation, at the time t	Расчетное сопротивление при пожаре в момент времени t	Расчетное сопротивление при пожаре в момент времени t
Design interstorey drift	Расчетное межэтажное смещение	Расчетное межэтажное смещение
Design life	Расчетный срок службы	Расчетный срок службы
Design load-carrying capacity of an axially loaded connection	Расчетная несущая способность соединения, нагруженного в осевом направлении	Расчетная несущая способность соединения, нагруженного в осевом направлении
Design longitudinal shear stress	Расчетное продольное касательное напряжение	Расчетное продольное касательное напряжение
Design moment	Расчетный момент	Расчетный момент
Design resistance for normal temperature design	Расчетное сопротивление при нормальной температуре	Расчетное сопротивление при нормальной температуре
Design resistance of section at bolt holes	Расчетное сопротивление сечения вблизи отверстий под болты	Расчетное сопротивление сечения вблизи отверстий под болты
Design resistance of transverse loads	Проектное сопротивление сваи поперечной нагрузке	Проектное сопротивление сваи поперечной нагрузке

Design resistance to transverse force	Расчетная на-грузочная способность действию поперечных сил	Расчетная нагрузочная способность действию поперечных сил
Design seismic action	Расчетное сейсмическое воздействие	Расчетное сейсмическое воздействие
Design seismic displacement	Расчетное сейсмическое смещение	Смещение, вызванное расчетным сейсмическим воздействием.
Design seismic horizontal inertia force	Расчетная сейсмическая горизонтальная сила инерции	Расчетная сейсмическая горизонтальная сила инерции
Design seismic vertical inertia force	Расчетная сейсмическая вертикальная сила инерции	Расчетная сейсмическая вертикальная сила инерции
Design shear force from the analysis for the seismic design situation	Расчетное усилие сдвига из анализа на сейсмическую расчетную ситуацию	Расчетное усилие сдвига из анализа на сейсмическую расчетную ситуацию

1	2	3
Design shear modulus in fire	Расчетное значение модуля сдвига при пожаре	Расчетное значение модуля сдвига при пожаре
Design shear resistance between horizontal base of footing and the ground	Расчетное сопротивление сдвигу между горизонтальным основанием подошвы и грунтом	Расчетное сопротивление сдвигу между горизонтальным основанием подошвы и грунтом
Design shear resistance per bolt	Расчетное сопротивление сдвигу на один болт	Расчетное сопротивление сдвигу на один болт
Design shear strength	Расчетная прочность на сдвиг	Расчетная прочность на сдвиг
Design slip resistance per bolt at the serviceability limit state	Расчетное сопротивление проскальзыванию на один болт в предельном состоянии эксплуатационной пригодности	Расчетное сопротивление проскальзыванию на один болт в предельном состоянии по эксплуатационной пригодности
Design slip resistance per bolt for the ultimate limit state	Расчетное сопротивление проскальзыванию на один болт в предельном по прочности	Расчетное сопротивление проскальзыванию на один болт в предельном состоянии по прочности
Design specifications	Технические требования на проектирование	Документы, устанавливающие требования проектировщика к конструкции, включая чертежи, графики, протоколы испытаний, ссылки на части других документов и письменные инструкции.
Design splitting capacity	Расчетная несущая способность на скалывание	Расчетная несущая способность на скалывание
Design stiffness property (modulus of elasticity of shear modulus) in the fire situation	Расчетное значение жесткости (модуль упругости или модуль сдвига) при пожаре	Расчетное значение жесткости (модуль упругости или модуль сдвига) при пожаре
Design strength in fire	Расчетное значение прочности при пожаре	Расчетное значение прочности при пожаре
Design strength of masonry in compression between θ_1 and θ_2	Расчетная прочность на сжатие каменной кладки между изотермами θ_1 и θ_2	Расчетная прочность на сжатие каменной кладки между изотермами θ_1 и θ_2
Design strength property in the fire situation	Расчетная характеристика прочности при пожаре	Расчетная характеристика прочности при пожаре
Design tensile strength along the grain	Расчетное сопротивление на растяжение вдоль волокон	Расчетное сопротивление на растяжение вдоль волокон
Design tension resistance of a bolt-plate assembly	Расчетное сопротивление на растяжение узла болт- пластина	Расчетное сопротивление на растяжение узла болт- пластина
Design tension resistance per bolt	Расчетное сопротивление растяжению на один болт	Расчетное сопротивление растяжению на один болт
Design value of shear strength	Проектная величина прочности грунта при сдвиге	Проектная величина прочности грунта при сдвиге
Design value of a material or product property	Расчетное значение показателя строительного материала или изделия χ_d или показателя элемента конструкции γ_d	Значение, получаемое делением нормативного значения показателя строительного материала на частный коэффициент безопасности или, в особых случаях, определяемое непосредственно в конструкции неразрушающими или разрушающими испытаниями
Design value of a permanent action	Расчетное значение постоянного воздействия	Расчетное значение постоянного воздействия
Design value of a strength property	Расчетная величина прочностной характеристики	Расчетная величина прочностной характеристики
Design value of a variable action	Расчетное значение переменного воздействия	Расчетное значение переменного воздействия

Design value of action effects	Расчетное значение эффектов воздействий	Расчетное значение эффектов воздействий
Design value of concrete compressive strength	Расчетное значение предела прочности бетона при осевом сжатии	Расчетное значение предела прочности бетона при осевом сжатии
Design value of crack width	Расчетное значение ширины раскрытия трещины	Расчетное значение ширины раскрытия трещины
Design value of indirect action due to fire	Расчетное значение непрямого воздействия пожара	Расчетное значение непрямого воздействия пожара
Design value of modulus of elasticity	Расчетное значение модуля упругости	Расчетное значение модуля упругости
Design value of modulus of elasticity of concrete	Расчетное значение модуля упругости бетона	Расчетное значение модуля упругости бетона
Design value of modulus of elasticity of prestressing steel	Расчетное значение модуля упругости предварительно напряженной арматуры	Расчетное значение модуля упругости предварительно напряженной арматуры
1	2	3
Design value of modulus of elasticity of reinforcing steel	Расчетное значение модуля упругости арматуры	Расчетное значение модуля упругости арматуры
Design value of resisting force to the earthquake action	Расчетная величина сопротивления воздействию землетрясения	Расчетное значение сопротивления воздействию землетрясения
Design value of seismic action ($= \gamma_{1, \text{сек}}$)	Расчетное значение сейсмического воздействия ($= \gamma_{1, \text{сек}}$)	Расчетное значение сейсмического воздействия ($= \gamma_{1, \text{сек}}$)
Design value of standard fire resistance of a member in the fire situation	Расчетное значение предела огнестойкости элемента при стандартном пожаре	Расчетное значение предела огнестойкости элемента при стандартном пожаре
Design value of the applied axial force (tension or compression)	Расчетное значение продольного усилия (растяжение или сжатие)	Расчетное значение продольного усилия (растяжение или сжатие)
Design value of the applied internal bending moment	Расчетное значение внутреннего изгибающего момента	Расчетное значение внутреннего изгибающего момента
Design value of the base resistance of a pile	Проектная величина сопротивления грунта под пятой сваи	Проектная величина сопротивления грунта под пятой сваи
Design value of the buckling resistance moment of a composite beam	Расчетное значение несущей способности сталежелезобетонной балки на устойчивость при изгибе	Расчетное значение несущей способности сталежелезобетонной балки на устойчивость при изгибе
Design value of the cylinder compressive strength of concrete	Расчетное значение цилиндрической прочности бетона на сжатие	Расчетное значение цилиндрической прочности бетона на сжатие
Design value of the destabilizing seepage force in the ground	Нормативное значение destabilизирующей силы фильтрационного давления в грунте	Нормативное значение destabilизирующей силы фильтрационного давления в грунте
Design value of the load out of a floor	Расчетное значение нагрузки от перекрытия по площади опирания	Расчетное значение нагрузки от перекрытия по площади опирания
Design value of the net heat flux per unit area by convection	Расчетное значение суммарного конвективного теплового потока на единицу площади	Расчетное значение суммарного конвективного теплового потока на единицу площади
Design value of the net heat flux per unit area by radiation	Расчетное значение суммарного излученного теплового потока на единицу площади	Расчетное значение суммарного излученного теплового потока на единицу площади
Design value of the resistance in fire	Расчетное значение сопротивления при пожаре	Расчетное значение сопротивления при пожаре
Design value of the resistance to shear	Расчетное значение несущей способности на сдвиг	Расчетное значение несущей способности на сдвиг
Design value of the vertical load	Расчетное значение вертикальной нагрузки	Расчетное значение вертикальной нагрузки
Design value of the vertical load	Расчетное значение действующей вертикальной нагрузки	Расчетное значение действующей вертикальной нагрузки
Design value of the yield strength of reinforcing steel	Расчетное значение предела текучести арматурной стали	Расчетное значение предела текучести арматурной стали
Design value of the yield strength of structural steel	Расчетное значение предела текучести конструкционной стали	Расчетное значение предела текучести конструкционной стали
Design value of yield strength	Расчетная величина предела текучести	Расчетная величина предела текучести

Design values of mechanical (strength and deformation) material properties in the fire situation	Расчетные значения механических (прочность и деформации) характеристик материалов при пожаре	Расчетные значения механических (прочность и деформации) характеристик материалов при пожаре
Design values of the action effects due to the horizontal components (x and y) of the seismic action	Расчетные значения эффектов воздействия вследствие горизонтальных составляющих (x и y) сейсмического воздействия	Расчетные значения эффектов воздействия вследствие горизонтальных составляющих (x и y) сейсмического воздействия
Design working life	Проектный срок эксплуатации	Период, устанавливаемый на стадии проектирования, в течение которого строительный объект эксплуатируется с сохранением своего функционального назначения.
1	2	3
Design yield strength of reinforcement	Расчетное значение предела текучести арматуры	Расчетное значение предела текучести арматуры
Design criteria	Критерии расчета	Количественные показатели, устанавливающие условия, выполняемые для каждого предельного состояния.
Designed masonry mortar	Кладочный раствор по оценке пригодности	Раствор, состав и технологию изготовления которого изготовитель подбирает таким образом, чтобы достигались определенные свойства раствора
Diameter of mandrel	Диаметр оправки	Диаметр оправки
Displacement	Смещение	Смещение
Dissipative structure	Рассеивающая структура	Структура, способная рассеивать энергию на основе пластического гистерезиса и/или других механизмов.
Dissipative zones	Зоны рассеяния	Заранее определенные части рассеивающей структуры, в которых сконцентрирована основная часть возможностей рассеивания.
Distance between centers of flanges	Расстояние между центрами фланцев	Расстояние между центрами фланцев
Distance from weld toe to centre of bolt	Расстояние от кромки сварки до центра болта	Расстояние от кромки сварки до центра болта
Double leaf wall	Двухслойная стена без воздушного слоя	Стена, состоящая из двух параллельных слоев с вертикальным, полностью заполненным раствором швом, соединенных связями (анкерами), обеспечивающими взаимодействие обоих слоев под нагрузкой.
Drifted snow load on the roof	Снеговая нагрузка на покрытие с учетом наноса	Схема приложения нагрузки, которая описывает распределение снеговой нагрузки на покрытие, являющееся результатом перемещения снега из одного положения в другое на покрытии, например при воздействии ветра.
Drive force	Движущая сила	Движущая сила
Dry density	Плотность в сухом состоянии	Плотность в сухом состоянии
Ductile structure	Пластичная конструкция	Конструкция, которая под сильным воздействием может рассеивать существенные объемы входящей энергии за счет образования предполагаемой конфигурации пластичных шарниров или других механизмов.
Ductile members	Пластичные элементы	Элементы, способные рассеивать энергию посредством образования пластичных шарниров
Ductility factor	Коэффициент пластичности	Коэффициент пластичности
Duration of the exposure	Длительность воздействия пожара	Длительность воздействия пожара
Duration of the stationary part of the seismic motion	Продолжительность установившейся части сейсмического движения	Продолжительность установившейся части сейсмического движения
Dynamic probing	Динамическое зондирование	Динамическое зондирование
Dynamically independent unit	Динамически независимый элемент	Конструкция или ее часть, на которую непосредственно действует движение грунта, и реакция которой не зависит от реакции соседних элементов или конструкций.

Earth pressure	Давление грунта	Давление грунта
Eccentricity due to creep	Эксцентриситет вследствие ползучести	Эксцентриситет вследствие ползучести
Effect of action	Эффект воздействия	Эффект воздействия
Effect of the seismic action	Эффект сейсмического воздействия	Эффект сейсмического воздействия
Effective 0,2% proof strength	Эффективный условный предел текучести	Уровень напряжений при заданной температуре, которому соответствует остаточная деформация 0,2 % на диаграмме зависимости «напряжение – деформация» для алюминия.
Effective area of bearing	Эффективная площадь поперечного сечения опоры	Эффективная площадь поперечного сечения опоры
Effective area of the total contact surface between a punched metal plate fastener and the timber;	Эффективная площадь контактной поверхности	Эффективная площадь совокупной контактной поверхности между крепежной деталью из перфорированной металлической пластины и древесиной; эффективная площадь контакта при сжатии поперек волокон
Effective charring depth	Эффективная глубина обугливания	Эффективная глубина обугливания
Effective depth of a cross-section	Полезная высота сечения	Полезная высота сечения

1	2	3
Effective fundamental period of the superstructure corresponding to horizontal translation,	Эффективный основной период надземной части конструкции, соответствующий горизонтальному поступательному перемещению;	Эффективный основной период надземной части конструкции, соответствующий горизонтальному поступательному перемещению;
Effective height of a wall	Расчетная (эффективная) высота стены	Расчетная (эффективная) высота стены
Effective length for resistance to transverse force	Эффективная длина сопротивления поперечной силе	Эффективная длина сопротивления поперечной силе
Effective length of adhesive bonded lap joints	Эффективная длина клеевых соединений внахлестку	Эффективная длина клеевых соединений внахлестку
Effective length of longitudinal fillet weld	Эффективная длина продольного углового сварного шва	Эффективная длина продольного углового сварного шва
Effective section moment of area	Эффективный момент инерции сечения	Эффективный момент инерции сечения
Effective thickness	Эффективная толщина	Расчетное значение толщины для учета местной потери устойчивости плоской части поперечного сечения
Effective throat thickness	Эффективная толщина шва	Эффективная толщина шва
Effective width of foundation	Эффективная ширина фундамента	Эффективная (расчетная) ширина фундамента
Elastic critical normal force	Критическое осевое усилие в упругой стадии	Критическое осевое усилие в упругой стадии
Elastic critical plate buckling stress	Упругое критическое напряжение потери устойчивости	Упругое критическое напряжение потери устойчивости
Elastic horizontal ground acceleration response spectrum also called "elastic response spectrum". A	Упругий спектр реакции горизонтального ускорения грунта, также называемый «упругий спектр реакции».	Упругий спектр реакции горизонтального ускорения грунта, также называемый «упругий спектр реакции». При $T=0$ спектральное ускорение, определяемое этим спектром, равняется расчетному ускорению грунта для грунта типа A, помноженному на коэффициент грунта S
Elastic strain of masonry	Упругая относительная деформация каменной кладки	Упругая относительная деформация каменной кладки
Elastic vertical ground acceleration response spectrum	Упругий спектр реакции вертикального ускорения грунта	Упругий спектр реакции вертикального ускорения грунта
Endurance under stress range $\Delta\sigma_i$	Выносливость	Выносливость при диапазоне изменения напряжения $\Delta\sigma_i$
Equilibrium wetness	Равновесная влажность	Влагосодержание, при котором древесина не приобретает и не отдает влаги в окружающую среду.
Equivalent diameter of a bundle of reinforcing bars	Приведенный диаметр пучка стержней	Приведенный диаметр пучка стержней

Equivalent time of fire exposure	Эквивалентная продолжительность пожара	Продолжительность пожара, характеризующего стандартным температурным режимом, в течение которого предполагается такое же тепловое воздействие при испытаниях, как при реальном пожаре.
Execution	Строительство	Описание требований и технологических приёмов строительства зданий или сооружений включая требования для строительных материалов, правила выполнения отдельных операций, требования к содержанию проектной документации в части производства работ. Термин подразумевает все работы на строительной площадке, включая контроль производства и допуски по точности монтажа
Exposure coefficient	Коэффициент окружающей среды	Коэффициент, определяющий уменьшение или увеличение нагрузки на покрытие неотапливаемого здания как части характеристической снеговой нагрузки на грунт.
Faced wall	Однослойная облицовочная кладка	Кладка из облицовочных камней (блоков), уложенных в перевязке с кладкой внутреннего слоя стены таким образом, что обе кладки взаимодействуют под нагрузкой.
Factor for tension resistance of a bolt	Коэффициент сопротивления растяжению для болта	Коэффициент сопротивления растяжению для болта
Factory made masonry mortar	Раствор заводского изготовления	Раствор, подбор состава и замешивание которого производят на заводе.

1	2	3
Failure time of protection	Время защитного действия противопожарной обшивки	Время защитного действия противопожарной обшивки
Fatigue damage	Усталостное разрушение	.
Fatigue damage factor	Коэффициент, учитывающий повторяемость нагрузки	
Fatigue life	Усталостная долговечность	Прогнозируемый период времени и характера нагружения, которое может вызвать усталостное разрушение
Fatigue load	Усталостная нагрузка	Усталостная нагрузка
Fibre saturation point	Точка насыщения фиброволокна	Содержание влаги, при которой клетчатка древесины насыщена полностью
Fifth percentile value of modulus of elasticity	5 %-ное значение модуля упругости	5 %-ное значение модуля упругости
Fillet of bulb factors	Коэффициенты утолщения или буртика	Коэффициенты утолщения или буртика
Fillet weld throat	Толщина углового сварного шва	Толщина углового сварного шва
Final creep strain of masonry	Предельное значение относительной деформации ползучести каменной кладки	Предельное значение относительной деформации ползучести каменной кладки
Final deformation	Конечная деформация	Конечная деформация
Final mean value of modulus of elasticity	Окончательное среднее значение модуля упругости	Окончательное среднее значение модуля упругости
Fire design	Строительная противопожарная защита	Проектирование несущей конструкции с учетом требований противопожарной безопасности
Fire load density	Удельная пожарная нагрузка	Пожарная нагрузка, отнесенная к единице площади пола или к единице площади поверхности всех ограждений включая проемы.
Fire wall	Противопожарная стена	Стена между двумя частями здания (двумя зданиями), обладающая необходимой огнестойкостью и конструктивной устойчивостью, с учетом действия возможных горизонтальных нагрузок, в том числе при одностороннем обрушении примыкающих строительных конструкций.
Flange thicknesses	Толщина ребер	Толщина ребер
Flange widths	Ширина фланцев	Ширина фланцев

Flexural stiffness of the cracked concrete or composite slab	Изгибная жесткость бетонной или сталежелезобетонной плиты с трещинами	Изгибная жесткость бетонной или сталежелезобетонной плиты с трещинами
Flexural stiffness of the web	Изгибная жесткость стенки	Изгибная жесткость стенки
Flexural strength of masonry	Прочность каменной кладки на растяжение при изгибе	Прочность каменной кладки на растяжение при чистом изгибе (изгибающем моменте).
Forced vibration	Вынужденные колебания	Колебания системы, принудительно вызванные возбуждением.
Foundation	Фундамент	Нижняя или заглублённая подземная часть строительного сооружения, передающая нагрузки от сооружения на грунт
Fracture critical length of crack	Критическая длина трещины	Критическая длина трещины
Free vibration	Свободные колебания	Колебания системы, происходящие в отсутствие вынужденных колебаний.
Frequency of the exciting force	Частота возбуждающей силы	Частота возбуждающей силы
Friction factor	Коэффициент трения	Коэффициент трения
Frictional impact force	Усилие трения при ударе	Усилие трения при ударе
Frog	Желоб	Углубление, созданное при изготовлении камня (блока), в одной или обеих опорных поверхностях.
Fundamental basic wind velocity	Основное значение скорости ветра	Скорость ветра на уровне 10 м над поверхностью земли для открытого типа местности с учетом высоты над уровнем моря (если требуется), соответствующая 10–минутному интервалу осреднения независимо от направления ветра, с вероятностью превышения 0.02.
Fundamental period of the building in the horizontal direction of interest	Основной период колебания здания в интересующем горизонтальном направлении	Основной период колебания здания в интересующем горизонтальном направлении
Fundamental period of the superstructure assumed fixed at the base	Основной период надземной части конструкции, считающейся закрепленной у основания	Основной период надземной части конструкции, считающейся закрепленной у основания

1	2	3
Fundamental period of vibration of a building	Основной период колебаний здания	Основной период колебаний здания
Gap between plates in a pin connection	Зазор между пластинами в штифтовом соединении	Зазор между пластинами в штифтовом соединении
General purpose masonry mortar	Раствор общего назначения	Раствор без особых свойств.
Generalized deformation	Обобщенная деформация	Обобщенная деформация
Geometrical characteristic of an external structural element (diameter or side)	Геометрический параметр наружной конструкции (диаметр или длина стороны)	Геометрический параметр наружной конструкции (диаметр или длина стороны)
Geotechnical affect (influence)	Геотехническое воздействие	Воздействие, передаваемое на сооружение основанием, засыпкой, надземной или подземной водой.
Griphole	Углубление для захвата	Выемка в камне (блоке) для его захвата и подъема одной или обеими руками или с помощью приспособления.
Gross area	Площадь общая (брутто)	Площадь поперечного сечения камня (блока) без вычета площадей пустот и выступающих частей.
Gross cross section of a bolt	Площадь сечения болта брутто	Площадь сечения болта брутто
Gross cross-section	Поперечное сечение брутто	.
Ground base	Грунтовое основание	Грунт, скала или насыпь на площадке до начала строительных работ.

Groups 1, 2, 3 and 4 masonry units	Группы камней (блоков) 1, 2, 3 и 4	Обозначение групп камней (блоков) по процентной доле пустот и их положению в строительном блоке после укладки.
Grout	Раствор для заливки швов	Литьевая смесь из цемента, песка и воды для заполнения небольших отверстий или промежутков.
Grouted cavity wall	Двухслойная стена с заполнением пространства бетоном или раствором	Стена, состоящая из двух параллельных слоев с промежуточным пространством, заполненным бетонной смесью или раствором. При этом слои соединены связями (анкерами) или арматурой в горизонтальных швах, обеспечивающими их взаимодействие под нагрузкой.
Guy	Оттяжка	Натяжной крепежный элемент, образующий систему растяжек, обеспечивающую горизонтальное крепление мачты на отдельных ярусах.
Height	Высота	Высота
Hole	Пустота	Полое пространство в камне (блоке), проходящее через камень (блок) полностью или частично.
Hole diameter	Отверстие под крепежной элемент	Отверстие под крепежной элемент
Horizontal load, or component of total action acting parallel to the foundation base	Горизонтальная нагрузка или составляющая полного воздействия параллельно подошве фундамента	Горизонтальная нагрузка или составляющая полного воздействия параллельно подошве фундамента
Horizontal seismic force at storey i	Горизонтальная сейсмическая сила на этаже i	Горизонтальная сейсмическая сила на этаже i
Immediate settlement	Мгновенная осадка	Мгновенная осадка
Increment	Приращение	Приращение
Initial eccentricity	Начальный эксцентриситет (случайный)	Начальный (случайный) эксцентриситет
Initial force at the active end of the tendon immediately after stressing	Начальное усилие на конце натягающего элемента непосредственно после натяжения	Начальное усилие на конце натягающего элемента непосредственно после натяжения

1	2	3
Initial temperature when structural element is restrained	Начальная температура конструктивного элемента, находящегося в условиях ограничения перемещений	Начальная температура конструктивного элемента, находящегося в условиях ограничения перемещений
Initial Young's modulus of elasticity	Начальный модуль упругости Юнга	Начальный модуль упругости Юнга
Inspection interval	Периодичность проверок	Периодичность проверок
Interstorey height	Высота между этажами	Высота между этажами
Larger and smaller in plan dimension of the building measured in orthogonal directions	Большой или меньший в плане размеры здания, измеренные в ортогональных направлениях	Большой или меньший в плане размеры здания, измеренные в ортогональных направлениях
Largest dimension of the cross section of a core in the direction of bending	Наибольший размер ядра поперечного сечения в плоскости изгиба	Наибольший размер ядра поперечного сечения в плоскости изгиба
Largest nominal maximum aggregate size	Максимальный диаметр зерна заполнителя	Максимальный диаметр зерна заполнителя
Length at 20°C	Длина при температуре 20 °C	Длина при температуре 20 °C
Length of concentrated line load	Длина приложения сосредоточенной линейной нагрузки	Длина приложения сосредоточенной линейной нагрузки
Lever arm	Плечо внутренней пары сил в сечении армокаменного элемента при действии изгибающего момента или внецентренном сжатии	Плечо внутренней пары сил в сечении армокаменного элемента при действии изгибающего момента или внецентренном сжатии
Lever arm of internal forces	Плечо внутренней пары сил	Плечо внутренней пары сил
Light weight masonry mortar	Легкий раствор	Раствор, по подбору состава с плотностью в сухом состоянии затвердевшего раствора в пределах определенного значения.
Limit states	Предельные состояния	Состояния, при превышении характеристик которых дальнейшая эксплуатация объекта недопустима, затруднена или нецелесообразна

Limiting compressive strain in masonry	Предельное значение относительной деформации каменной кладки при сжатии	Предельное значение относительной деформации каменной кладки при сжатии
Liquidity index	Показатель текучести	Показатель текучести
Load bearing criterion for 30, 60, 90, 120, 180, 240 minutes in standard fire exposure	Несущая способность в течение 30 или 60, 90, 120, 180, 240 мин стандартного огневого воздействия	R60, R90, R120, R180, R240... несущая способность в течение 30 или 60, 90, 120, 180, 240 мин стандартного огневого воздействия
Load on an anchorage	Нагрузка на анкер	Нагрузка на анкер
Load, generalized force	Нагрузка, обобщенная сила	Нагрузка, обобщенная сила
Load-bearing wall	Несущая стена	Стена, воспринимающая нагрузки от собственного веса конструкций и другие постоянные и переменные нагрузки и воздействия.
Loaded horizontal gross cross-sectional area of a wall	Общая площадь поперечного сечения стены	Общая площадь поперечного сечения стены
Loaded length in section between flange and web	Нагруженная длина участка между фланцем и ребром	Нагруженная длина участка между фланцем и ребром
Loading event	Характер нагружения	Последовательность нагрузок, приложенных к конструкции, определяющих историю нагружения, обычно повторяющихся определенное количество раз за время эксплуатации конструкции.
Local design strength of concrete	Расчетная прочность бетона на местное смятие	Расчетная прочность бетона на местное смятие
Localised failure	Локальное разрушение	Та часть конструкции, которая, как предполагается, разрушена или сильно повреждена в результате особого воздействия.
Logarithmic decrement of aerodynamic damping	Логарифмический декремент затухания	Логарифмический декремент затухания
Long term modulus of elasticity of masonry	Модуль упругости каменной кладки при длительном действии нагрузки	Модуль упругости каменной кладки при длительном действии нагрузки
Magnitude	Магнитуда	Магнитуда
Maintenance	Эксплуатация и техническое обслуживание	Совокупность мероприятий, которые проводятся в течение проектного срока эксплуатации объекта для поддержания его функциональности.

1	2	3
Masonry	Каменная кладка	Конструкция из камней (блоков), укладываемых в определенном порядке и соединенных с применением раствора
Masonry bond	Перевязка каменной кладки	Расположение камней (блоков) в кладке в регулярной последовательности по определенным правилам с целью обеспечения их совместной работы под нагрузкой
Masonry mortar	Кладочный раствор	Смесь, состоящая из одного или нескольких неорганических вяжущих, заполнителей, воды и, при необходимости, добавок и/или наполнителей, применяемая для горизонтальных, тычковых и продольных швов кладки, для затирки и расшивки швов.
Masonry unit	Камень (блок)	Предварительно сформованный элемент для применения в каменной кладке.
Mass of storey i	Масса этажа i	Масса этажа i
Mass of the superstructure	Масса надземной части конструкции	Масса надземной части конструкции
Material property	Показатель строительного материала или изделия	Показатель строительного материала или изделия
Maximum difference in mass between adjacent storeys of "simple masonry buildings"	Максимальная разница массы между соседними этажами «простых каменных зданий»	Максимальная разница массы между соседними этажами «простых каменных зданий»

Maximum stress level	Максимальный уровень напряжения	Уровень напряжения при заданной температуре, при котором на диаграмме деформирования арматуры происходит переход в пластическую стадию.
Maximum stress level or effective yield strength of reinforcing steel in the fire situation	Максимальный уровень напряжений или расчетный предел текучести арматурной стали при пожаре	Максимальный уровень напряжений или расчетный предел текучести арматурной стали при пожаре
Mean density	Средняя плотность	Средняя плотность
Mean stress	Среднее напряжение	Средняя величина алгебраической суммы максимальной и минимальной величин напряжения.
Mean value of axial strength of concrete	Среднее значение предела прочности бетона при осевом растяжении	Среднее значение предела прочности бетона при осевом растяжении
Mean value of modulus of elasticity	Среднее значение модуля упругости	Среднее значение модуля упругости
Mean value of the measured cylinder compressive strength of concrete	Среднее значение измеряемой цилиндрической прочности бетона на сжатие	Среднее значение измеряемой цилиндрической прочности бетона на сжатие
Mean wind velocity	Средняя скорость ветра	Базовое значение скорости ветра, приведенное с учетом показателей шероховатости местности и орографии.
Member	Отдельная конструкция, строительный элемент	Исходная часть конструктивной системы, которую можно рассматривать отдельно с учетом граничных условий и схемы опирания (например, балка, колонна, а также сборные конструкции, такие как фермы и т. Д.).
Member meeting the integrity criterion, E, for 30, 60, Minutes in standard fire exposure	Предел огнестойкости по потере целостности, соответствующий 30, или 60 мин стандартного температурного режима пожара	Предел огнестойкости по потере целостности, соответствующий 30 или 60 мин стандартного температурного режима пожара
Member meeting the load bearing criterion, R, for 30, or 60... minutes in standard fire exposure	Предел огнестойкости по потере несущей способности, соответствующий 30 или 60 мин стандартного температурного режима пожара	Предел огнестойкости по потере несущей способности, соответствующий 30 или 60 мин стандартного температурного режима пожара
Member meeting the mechanical resistance criterion, M, for 90, or 120...minutes after standard fire exposure when mechanical impact applied	Предел огнестойкости по потере устойчивости к ударной нагрузке, соответствующий 90 или 120 мин стандартного температурного режима пожара	Предел огнестойкости по потере устойчивости к ударной нагрузке, соответствующий 90 или 120 мин стандартного температурного режима пожара

1	2	3
Member meeting the thermal insulation criterion, I, for 30, or 60 .. Minutes in standard fire exposure	Предел огнестойкости по потере теплоизолирующей способности, соответствующий 30 или 60 мин стандартного температурного режима пожара	Предел огнестойкости по потере теплоизолирующей способности, соответствующий 30 или 60 мин стандартного температурного режима пожара
Miner's summation	Суммирование Майнера	Расчет линейного накопления повреждений, основанный на гипотезе суммирования усталостных повреждений Палмгрена–Майнера.
Minimum cover	Минимальный защитный слой	Минимальный защитный слой
Minimum edge distance	Минимальное расстояние до края	Минимальное расстояние до края
Minor ultimate tensile strength of both connected parts	Меньшее значение предела прочности на растяжение двух соединенных деталей	Меньшее значение предела прочности на растяжение двух соединенных деталей
Mode of vibration	Форма колебаний	Характеристическая модель поведения,
Modification factor for bending strength in the fire situation	Коэффициент модификации, учитывающий изменение прочности при изгибе при пожаре	Коэффициент, учитывающий изменение прочности на изгиб при пожаре

Modification factor for fire	Коэффициент , учитывающий длительность действия нагрузки и содержание влаги при пожаре	Коэффициент , учитывающий длительность действия нагрузки и содержание влаги при пожаре
Modular ratio	Коэффициент приведения	Коэффициент приведения
Modulus from plate loading test	Модуль, полученный по результатам штамповых испытаний	Модуль, полученный по результатам штамповых испытаний
Moment of area of gross cross-section of stiffener	Момент инерции основного поперечного сечения элемента жесткости	Момент инерции основного поперечного сечения элемента жесткости
Multiplier of horizontal design seismic action at formation of first plastic hinge in the system	Множитель горизонтального расчетного сейсмического воздействия при формировании первого пластического шарнира в системе	Множитель горизонтального расчетного сейсмического воздействия при формировании первого пластического шарнира в системе
Multiplier of horizontal seismic design action at formation of global plastic mechanism	Множитель горизонтального расчетного сейсмического воздействия при формировании общего пластического механизма	Множитель горизонтального расчетного сейсмического воздействия при формировании общего пластического механизма
Natural frequency	Собственная частота	Собственная частота колебаний
Natural frequency	Частота свободных колебаний в системе.	Для систем со многими степенями свободы собственными частотами являются частоты нормальной формы колебаний.
Natural frequency of the structure	Собственная частота колебаний конструкции	Собственная частота колебаний конструкции
Natural frequency of the structure of the mode <i>l</i>	Собственная частота сооружения <i>l</i> -ой формы колебаний	Собственная частота сооружения <i>l</i> -ой формы колебаний
Natural specimen	Природный образец	Образец, полученный из доступной (нарушенной, ненарушенной, восстановленной) пробы.
Net area subject to tension	Площадь нетто, подвергающаяся нагрузке на растяжение	Площадь нетто, подвергающаяся нагрузке на растяжение
Net width of the cross-section perpendicular to the grain	Ширина нетто поперечного сечения перпендикулярно волокнам	Ширина нетто поперечного сечения перпендикулярно волокнам
Neutral axis depth	Высота зоны сжатия	Высота зоны сжатия
Nominal value	Номинальное значение	Значение, полученное не статистически, а на основании опытных данных или физических условий.
Nominal value of a material or product property	Номинальное значение показателя строительного материала или изделия x_n или показателя элемента конструкции r_n	Значение, обычно применяемое как нормативное, которое берется из соответствующего документа,
Non-loadbearing wall	Ненесущая стена	Стена, не воспринимающая нагрузки и не оказывающая влияния на общую устойчивость здания.
Normal stress parallel to weld axis	Нормальное напряжение, параллельное оси сварки	Нормальное напряжение, параллельное оси сварки
Normal stress perpendicular to weld axis	Нормальное напряжение, перпендикулярное сечению шва	Нормальное напряжение, перпендикулярное сечению сварного шва

1	2	3
Normalized compressive strength of masonry units	Приведенная (нормализованная) прочность на сжатие камней (блоков)	Прочность камней (блоков) на сжатие в пересчете по прочности на сжатие эквивалентного камня (блока) шириной и высотой по 100 мм в воздушно-сухом состоянии.
Notional charring depth	Условная глубина обугливания	Условная глубина обугливания
Number (or total number) of stress range cycles	Количество (или суммарное количество) циклов	Количество (или суммарное количество) циклов изменения напряжения
Number of cycles (2×10^6) at which the reference fatigue strength is defined	Количество циклов ($2 \cdot 10^6$), при котором определяют стандартную усталостную прочность	Количество циклов ($2 \cdot 10^6$), при котором определяют стандартную усталостную прочность
Number of storeys above the foundation or the top of a rigid basement	Количество этажей над фундаментом или верхом жесткого основания	Количество этажей над фундаментом или верхом жесткого основания
Number of wall ties or connectors per m^2 of wall	Количество связей или соединений на $1 m^2$ площади стены	Количество связей или соединений на $1 m^2$ площади стены

Overall depth of the profiled steel sheeting excluding embossments	Общая высота стального профилированного листа без учета выштамповок	Общая высота стального профилированного листа без учета выштамповок
Overall width of a cross-section, or actual flange width in a T or L beam	Ширина сечения или ширина полки T- или L-образной балки	Ширина сечения или ширина полки T- или L-образной балки
Parameter	Параметр	Параметр
Partial factor for a material property	Частный коэффициент безопасности для показателя строительного материала	Частный коэффициент безопасности для показателя строительного материала
Partial factor for a material property in the fire situation	Частный коэффициент характеристики материала при пожаре	Частный коэффициент характеристики материала при пожаре
Partial factor for actions F	Частный коэффициент безопасности для воздействий F	Частный коэффициент безопасности для воздействий F
Partial factor for actions, which takes account of the possibility of unfavorable derivations of the action values from the representative values	Частный коэффициент безопасности для воздействий,	Частный коэффициент безопасности для воздействий, который учитывает возможность неблагоприятного отклонения воздействий по отношению к нормативным значениям
Partial factor for concrete	Частный коэффициент безопасности по материалу для бетона	Частный коэффициент безопасности для бетона
Partial factor for fatigue load intensity	Частный коэффициент интенсивности усталостной нагрузки	Частный коэффициент интенсивности усталостной нагрузки
Partial factor for material properties, also accounting for model uncertainties and dimensional variations	Частный коэффициент надёжности по материалу	Частный коэффициент надёжности по материалу,
Partial factor for material strength	Частный коэффициент прочности материала	Частный коэффициент прочности материала
Partial factor for timber in fire	Частный коэффициент безопасности древесины при пожаре	Частный коэффициент безопасности древесины при пожаре
Partial safety factor for welded joints	Частный коэффициент безопасности для сварного соединения	Частный коэффициент безопасности для сварного соединения
Partial safety factors	Частные коэффициенты безопасности	Частные коэффициенты безопасности
Pedestrian restraint system	Пешеходное ограждение	Ограждение, ограничивающее и направляющее движение пешеходов.
Pile shaft surface area in layer <i>l</i>	Площадь боковой поверхности сваи в слое <i>i</i>	Площадь боковой поверхности сваи в слое <i>i</i>
Plain or lightly reinforced concrete members	Неармированные или слабоармированные бетонные элементы	Элементы конструкций без армирования или с арматурой, количество которой менее требуемого минимального количества арматуры
1	2	3
Plastic collapse	Пластическое разрушение	Предельное состояние, при котором конструкция теряет способность сопротивляться возрастающей нагрузке в результате развития пластического механизма.
Plastic moment	Пластический момент	Пластический момент
Plasticity index	Показатель пластичности	Показатель пластичности
Plate loading test	Штамповые испытания	Штамповые испытания
Plate thickness in a pin connection	Толщина пластин в штифтовом соединении	Толщина пластин в штифтовом соединении
Pointining	Расшивка швов	Последующее заполнение и поверхностная обработка открытых швов.
Poisson's ratio	Коэффициент Пуассона	Коэффициент Пуассона
Poisson's ratio for structural steel	Коэффициент Пуассона для конструкционной стали	Коэффициент Пуассона для конструкционной стали
Pore-water pressure	Поровое давление воды	Поровое давление воды
Position of neutral axis	Положение нейтральной оси	Положение нейтральной оси

Prebatched masonry mortar	Раствор для кладки, подготовленный на заводе	Готовая растворная смесь.
Premixed lime and sand masonry mortar	Сухой полуфабрикат известково-песчаного раствора заводского изготовления	Сухая известково-песчаная смесь, подобранная и смешанная на заводе, которая поставляется на строительную площадку как составляющая для приготовления на ее основе кладочного раствора
Prescribed limit of the fatigue damage value	Заданный предел величины усталостных повреждений	
Prescribed masonry mortar	Предписанный по рецептуре кладочный раствор	Раствор, приготовленный в заданных пропорциях, показатели которого определяются заданными пропорциями компонентов.
Pressure coefficient	Аэродинамический коэффициент давления ветра	
Pressuremeter test	Прессиометрические испытания	Прессиометрические испытания
Prestressed masonry	Предварительно напряженная каменная кладка	Кладка, в которой посредством предварительно напряженной арматуры создаются равномерные внутренние сжимающие напряжения.
Prestressing	Предварительное напряжение	Процесс предварительного напряжения заключается в передаче усилия растяжения с арматуры на железобетонную конструкцию. Термин «предварительное напряжение» используется, в общем случае, для обозначения любых внешних воздействий процесса предварительного напряжения, которые приводят к созданию внутренних усилий и деформаций в конструкции.
Prestressing force	Усилие предварительного напряжения	Усилие предварительного напряжения
Prestressing steel	Арматура напрягаемая	Арматура, подвергаемая предварительному натяжению с передачей усилия предварительного обжатия на элементы каменных конструкций. В каменных конструкциях зданий и сооружений применяют стальную арматуру в виде проволоки, стержней и витых канатов.
Primary seismic members	Первичные сейсмические элементы	Элементы, учитываемые как часть противостоящей сейсмическому воздействию конструктивной системы, смоделированные в ходе анализа для расчетной сейсмической ситуации
Probability	Вероятность	Вероятность
Proof strength of base material	Условный предел текучести основного материала	0,2% условный предел текучести основного материала
Preloading force	Сила предварительного натяжения	Сила предварительного натяжения
Radius curvature	Радиус кривизны	Радиус кривизны
Ratio of the design ground acceleration to the acceleration of gravity	Отношение расчетного ускорения грунта к ускорению свободного падения	Отношение расчетного ускорения грунта к ускорению свободного падения
Recess	Углубление (выемка)	Плоскостное ослабление поперечного сечения каменной кладки на поверхности стены.

1	2	3
Re-compacted specimen	Заново уплотненный образец	Образец, которому придана форма при помощи уплотнения или моделирования проектного статического давления.
Re-consolidated specimen	Заново консолидированный образец	Образец, сжатый в форме или в ячейке статической нагрузкой с возможностью дренирования.
Reduced value of bearing strength secant modulus of elasticity used for serviceability limit state calculations	Приведенная величина прочности несущей способности	

Reduction coefficient for reinforcing bars depending on the effect of thermal stresses in the fire situation	Понижающий коэффициент для арматурной стали, учитывающий температурные напряжения при пожаре	Понижающий коэффициент для арматурной стали, учитывающий температурные напряжения при пожаре
Reduction factor for the compressive strength of concrete giving the strength at elevated temperature $f_{c,\theta}$	Коэффициент снижения сопротивления бетона сжатию, позволяющий определить прочность при повышенной температуре $f_{c,\theta}$	Коэффициент снижения сопротивления бетона сжатию, позволяющий определить прочность при повышенной температуре $f_{c,\theta}$
Reduction factor for the yield strength of a reinforcing bar	Коэффициент снижения предела текучести арматуры	Коэффициент снижения предела текучести арматуры
Reduction factor/distribution coefficient	Коэффициент уменьшения/коэффициент перераспределения	Коэффициент уменьшения, перераспределения
Reduction factors for connections in angles	Понижающие коэффициенты для соединения уголков	Понижающие коэффициенты для соединения уголков
Reference	Эталонный	Базовый, эталонный, контрольный (образец, параметр)
Reference peak ground acceleration on type A ground	Номинальное пиковое ускорение грунта для грунта типа А	Номинальное пиковое ускорение грунта для грунта типа А
Reinforced masonry	Армированная каменная кладка	Кладка, содержащая заделываемые в раствор или бетон стержни или сетки таким образом, что все материалы армокаменной конструкции, благодаря их взаимодействию, работают совместно и создают сопротивление различным воздействиям.
Reinforcement ratio for longitudinal reinforcement	Коэффициент армирования продольной арматурой	Коэффициент армирования продольной арматурой
Reinforcement ratio for shear reinforcement	Коэффициент армирования поперечной арматурой	Коэффициент армирования поперечной арматурой
Reliability	Надежность	Способность несущей конструкции или элемента конструкции соответствовать установленным требованиям в течение проектного срока эксплуатации.
Required standard fire resistance of a member in the fire situation	Требуемое значение предела огнестойкости элемента при стандартном пожаре	Требуемое значение предела огнестойкости элемента при стандартном пожаре
Required time of fire resistance	Требуемый предел огнестойкости	Требуемый предел огнестойкости
Residual compressive strength of concrete heated to a maximum temperature (with n layers)	Остаточная прочность бетона на сжатие, нагретого до максимальной температуры (с количеством слоев n)	Остаточная прочность бетона на сжатие, нагретого до максимальной температуры (с количеством слоев n)
Residual compressive strength of concrete heated to a maximum temperature	Остаточная прочность бетона на сжатие, нагретого до максимальной температуры	Остаточная прочность бетона на сжатие, нагретого до максимальной температуры
Residual stress	Остаточное напряжение	Постоянное действующее напряжение в конструкции, которое находится в статическом равновесии и не зависит ни от какого внешнего воздействия. Остаточные напряжения могут возникать из-за напряжений проката, процессов резки, усадки сварных швов или при сборке из-за неточного изготовления деталей, вызывающих изгиб части конструкции.
Resonance	Резонанс	Ответное колебание системы при вынужденных гармонических колебаниях существует, когда любое изменение частоты возбуждения, каким бы незначительным оно ни было, вызывает снижение реакции системы.

1	2	3
Risk	Риск	Мера сочетания (обычно произведение) вероятности возникновения или частоты появления определенной угрозы и масштаба последствий.

Roboustness	Живучесть	Свойство конструкции противостоять таким событиям, как пожар, взрыв, удар или результат человеческих ошибок, без возникновения повреждений, которые были бы непропорциональны причине, вызвавшей повреждения.
Rock dilatometer test	Дилатометрические испытания скальных грунтов	Дилатометрические испытания скальных грунтов
Roof snow load shape coefficient	Коэффициент формы снеговой нагрузки на покрытии	Отношение снеговой нагрузки на покрытии к снеговой нагрузке без наносов на грунте, определенное без учета влияния окружающей среды и температуры.
Safe life	Безопасный срок службы	Безопасный срок службы
Safe life	Безопасный срок службы	Период времени, на протяжении которого конструкцию оценивают как безопасно функционирующую
Safety barrier	Защитное ограждающее устройство	Дорожное ограждающее устройство для транспортных средств, установленное вдоль дороги или на ее разделительной полосе.
Secant modulus	Секущий модуль упругости,	
Secant modulus of elasticity of concrete	Секущий модуль упругости бетона	Секущий модуль упругости бетона
Second moment of area of the effective composite section neglecting concrete in tension	Момент инерции эффективного сталежелезобетонного сечения, приведенного к стали вычисленный без учета растянутого бетона	Момент инерции эффективного сталежелезобетонного сечения, приведенного к стали вычисленный без учета растянутого бетона
Second moment of area of the structural steel section	Момент инерции стального элемента	Момент инерции стального элемента
Second moment of area of the un-cracked concrete section	Момент инерции сечения бетона без трещин	Момент инерции сечения бетона без трещин
Secondary seismic members	Вторичные сейсмические элементы	Элементы, не учитываемые как часть системы, противостоящей сейсмическому воздействию. Прочностью и жесткостью таких элементов относительно сейсмических воздействий можно пренебречь. Для этих элементов не требуется соответствие всем правилам EN 1998, однако они проектируются и детализируются таким образом, чтобы они выдерживали нагрузку под действием силы тяжести при смещениях, вызванных расчетной сейсмической ситуацией.
Section factor [m ⁻¹] of the part I of the steel cross-section (non-protected member)	Площадь обогреваемой поверхности на единицу длины	Площадь обогреваемой поверхности на единицу длины
Section modulus about axis y	Момент сопротивления относительно оси y	Момент сопротивления относительно оси y
Section modulus of effective cross-section	Момент сопротивления эффективного поперечного сечения	Момент сопротивления эффективного поперечного сечения
Section modulus of residual cross-section	Момент сопротивления остаточного поперечного сечения	Момент сопротивления остаточного поперечного сечения
Seismic base shear	Сейсмическая горизонтальная сила в основании сооружения	Сейсмическая горизонтальная сила в основании сооружения
Seismic behavior	Сейсмическое поведение	Поведение конструкции при расчетном сейсмическом воздействии, которое в зависимости от отношения смещения от общей нагрузки конструкции, может быть податливым или ограниченно податливым/существенно упругим.
Seismic isolation	Сейсмическая изоляция	Изолирующие устройства, предназначенные для уменьшения сейсмической реакции (силы воздействия и/или смещений).
Seismic links	Сейсмические связи	Конструктивные элементы, через которые передается часть или все сейсмическое воздействие. В ряде случаев они могут включаться в работу только при превышении расчетного сейсмического воздействия.

Semi-finished factory made masonry mortar	Сухой известковый раствор для кладки заводского изготовления (сухая известковопесчаная смесь)	Приготовленный в заводских условиях сухой известково-песчаный раствор установленного (заданного) состава.
---	---	---

1	2	3
Serviceability design stress	Расчетное эксплуатационное напряжение	Расчетное эксплуатационное напряжение
Serviceability limit state	Предельное состояние по эксплуатационной пригодности	Предельное состояние по эксплуатационной пригодности
Settlement	Осадка	Осадка
Settlement caused by consolidation	Осадка, вызванная уплотнением	Осадка, вызванная уплотнением
Settlement caused by creep (secondary settlement)	Осадка, вызванная ползучестью (вторичная осадка)	Осадка, вызванная ползучестью (вторичная осадка)
Shear force	Поперечная сила	Поперечная сила
Shear force due to the non seismic actions included in the combination of actions for the seismic design situation	Усилие сдвига вследствие несейсмических воздействий, входящих в комбинацию воздействий для сейсмической расчетной ситуации	Усилие сдвига вследствие несейсмических воздействий, входящих в комбинацию воздействий для сейсмической расчетной ситуации
Shear strength of masonry	Прочность каменной кладки на срез (сдвиг)	Прочность каменной кладки при действии усилий среза (сдвига).
Shear stress parallel to weld axis	Напряжение сдвига, параллельное оси сварки	Напряжение сдвига, параллельное оси сварки
Shear stress perpendicular to weld axis	Напряжение сдвига, перпендикулярное оси сварки	Напряжение сдвига, перпендикулярное оси сварки
Shear wall	Стена, работающая на срез (сдвиг)	Стена, воспринимающая поперечные усилия, действующие в ее плоскости (диафрагма)
Shell	Оболочка	Конструкция или элемент конструкции, образованный изогнутым тонким листом.
Shell bedded wall	Стена с заполнением крайних полос горизонтальных швов	Стена, в которой камни (блоки) укладывают на две полосы раствора, наносимые по внешним краям опорных поверхностей камней (блоков).
Short term secant modulus of elasticity of masonry	Кратковременный модуль упругости каменной кладки как секущий модуль	Кратковременный модуль упругости каменной кладки как секущий модуль
Single-leaf wall	Однослойная стена	Стена без промежуточного пространства или без сквозного вертикального шва в ее плоскости.
Site made mortar	Раствор построечного изготовления	Раствор, который замешивают на строительной площадке из отдельных исходных материалов.
Slenderness ratio	Гибкость	Коэффициент гибкости
Slenderness ratio corresponding to bending about the y-axis	Коэффициент гибкости при изгибе относительно оси y	Коэффициент гибкости при изгибе относительно оси y
Slip factor	Коэффициент скольжения	Коэффициент скольжения
Slip modulus	Модуль скольжения	Модуль сдвига
Slip modulus in the fire situation	Модуль скольжения при пожаре	Модуль скольжения при пожаре
Slope angle of the ground behind a wall (upward positive)	Угол откоса грунта позади стены (вверх — положительный)	Угол откоса грунта позади стены (вверх — положительный)
Snow load shape coefficient	Коэффициент формы снегового наноса	
Soil factor	Коэффициент грунта	Коэффициент, учитывающий свойства грунта
Spacing between bolt holes	Шаг межцентрового расстояния под болты	Шаг межцентрового расстояния под болты
Spacing between cracks	Расстояние между трещинами	Расстояние между трещинами
Specific heat capacity of masonry	Коэффициент теплоемкости каменной кладки	Коэффициент теплоемкости каменной кладки
Specific heat of normal weight concrete	Коэффициент удельной теплоемкости тяжелого бетона	Коэффициент удельной теплоемкости тяжелого бетона
Specific heat of the fire protection material	Коэффициент удельной теплоемкости огнезащитного материала	Коэффициент удельной теплоемкости огнезащитного материала
Specified ultimate tensile strength	Заданное значение временного сопротивления на растяжение	Заданное значение временного сопротивления на растяжение

Specimen	Образец	Порция скального или нескального грунта, взятая из грунта при помощи пробоотборника.
Spoiler	Спойлер	Устройство, присоединяемое к поверхности дымовой трубы с целью уменьшения реакции встречного ветра
Spring stiffness for displacement	Линейная жесткость связи	Линейная жесткость связи
Spring stiffness for rotation	Угловая жесткость связи	Угловая жесткость связи
1	2	3
Stainless steel	Нержавеющая сталь	Все марки сталей, приведенные в EN 1993-1-4.
Static equilibrium	Статическое равновесие	Статическое равновесие
Stifening wall	Ребро жесткости стены	Стена (контрфорс), находящаяся под прямым углом к другой стене и служащая для нее в качестве опоры для восприятия поперечных усилий или для повышения устойчивости при продольном изгибе.
Stiffener	Элемент жесткости	
Stiffness coefficient	Коэффициент жесткости	Коэффициент жесткости
Strain in the fire situation	Деформации при пожаре	Деформации при пожаре
Strain joint	Деформационный шов	Шов, который допускает свободные перемещения в плоскости кладки.
Strain of reinforcement or prestressing steel at maximum load	Относительные деформации арматуры или напрягаемой арматуры при максимальной нагрузке	Относительные деформации арматуры или напрягаемой арматуры при максимальной нагрузке
Strap	Анкер (анкерное устройство), стяжка	Устройство для соединения элементов каменной кладки (стен, столбов) с конструкциями перекрытия или кровли.
Stress amplitude	Амплитуда напряжения	Половина величины диапазона напряжения.
Stress concentration factor	Коэффициент концентрации напряжения	
Stress cycle	Цикл напряжений	.
Stress history	История нагружения	Запись или вычисление изменения напряжения в конкретной точке конструкции в процессе нагружения.
Stress intensity factor	Коэффициент интенсивности напряжения	Коэффициент интенсивности напряжения
Stress intensity range	Диапазон интенсивности напряжения	Алгебраическая разность между максимальной интенсивностью напряжения и минимальной интенсивностью напряжения.
Stress normal to a wall at depth z	Напряжение, нормальное к стене на глубине z	Напряжение, нормальное к стене на глубине z
Stress range	Размах напряжений цикла	Алгебраическая разница между двумя крайними точками конкретного цикла напряжений, выделенного в истории нагружения.
Stress ratio	Коэффициент асимметрии цикла напряжений	Коэффициент асимметрии цикла напряжений
Stress ratio	Коэффициент асимметрии цикла напряжений	Минимальное напряжение, разделенное на максимальное напряжение.
Stress tangential to a wall at depth z	Напряжение, касательное к стене на глубине z	Напряжение, касательное к стене на глубине z
Stringer stiffener	Продольное ребро жесткости	Элемент локального укрепления конструкции, расположенный вдоль меридиана оболочки, который образует оболочку в результате вращения.
Structural member	Строительный элемент	Часть несущей конструкции, например, опора, балка, плита перекрытия, свая основания.
Structural model	Модель несущей конструкции	Идеализированная конструктивная система, применяемая для расчетных целей.
Structural system	Строительная система	Несущие элементы, образующие по определенным правилам систему, обеспечивающую заданные эксплуатационные функции

Structural analysis	Конструктивный расчет	Расчетный или другой метод определения величин в сечении (силы, моменты, напряжения, деформации)
Structural end stop	Конструкционный упор	Элемент, предназначенный для остановки крана или подъемного блока, достигшего конца рельсового пути
Structure	Конструкция	Универсальный термин, могущий обозначать, в зависимости от контекста, как сооружение, строение так и отдельный строительный элемент или строительную систему взаимосоединенных элементов
Structure-ground interface friction angle	Угол трения на границе раздела грунт-конструкция	Угол трения на границе раздела грунт-конструкция
Sum of the design vertical actions on a building	Сумма вертикальных воздействий на здание	Сумма вертикальных воздействий на здание
Support reaction	Опорная реакция	Опорная реакция

1	2	3
Swelling	Набухание	Расширение образца благодаря уменьшению эффективных напряжений, что происходит по причине, как снижения общих напряжений, так и впитывания (в основном) воды в неизменном напряженном состоянии.
Swelling index	Показатель набухания	Показатель набухания
Tangent modulus of elasticity of concrete at a stress of $\sigma_c=0$ and at 28 days	Модуль упругости бетона при напряжении $\sigma_c = 0$ в возрасте 28 сут	Модуль упругости бетона (касательный) при напряжении $\sigma_c = 0$ в возрасте 28 сут
Temperature above which any residual masonry strength is ignored	Температура, выше которой принимается, что у каменной кладки отсутствует остаточная прочность	Температура, выше которой принимается, что у каменной кладки отсутствует остаточная прочность
Temperature analys	Теплотехнический расчет	Методы определения роста температуры в конструкциях с учетом тепловых воздействий (тепловой поток), теплотехнических свойств материалов конструкции и, в случае необходимости, защитных поверхностей.
Temperature up to which the cold strength of masonry may be used	Температура, до которой прочность каменной кладки может определяться как для ненагретой конструкции	Температура, до которой прочность каменной кладки может определяться как для ненагретой конструкции
Temperature-dependent reduction factor for local strength or stiffness property	Коэффициент снижения прочностных и деформационных характеристик	Коэффициент снижения прочностных и деформационных характеристик, зависящий от температуры и учитывающий характеристики прочности или жесткости
Tensile strength of prestressing steel	Предел прочности напрягаемой арматуры на растяжение	Предел прочности напрягаемой арматуры на растяжение
Tensile strength of reinforcement	Предел прочности арматуры при растяжении	Предел прочности арматуры при растяжении
Tensile stress area of a bolt	Область болта под растягивающим напряжением	Область болта под растягивающим напряжением
Test load	Испытательная нагрузка	Испытательная нагрузка
The age of concrete at the time of loading	Возраст бетона на момент нагружения	Возраст бетона в момент нагружения
The age of concrete at the time of loading	Возраст бетона в момент приложения нагрузки	Возраст бетона в момент приложения нагрузки
The combination factor for frequent values, given either by $\psi_{1,1}$ or $\psi_{2,1}$	Коэффициент сочетания воздействий, принимается равным $\psi_{1,1}$ или $\psi_{2,1}$	Коэффициент сочетания воздействий, принимается равным $\psi_{1,1}$ или $\psi_{2,1}$
The density of aluminum	Плотность алюминия	Плотность алюминия
The fire resistance with respect to thermal insulation	Предел огнестойкости по теплоизолирующей способности	Предел огнестойкости по теплоизолирующей способности
The length at 20 °C	Длина при 20 °C	Длина при 20 °C
The modulus of elasticity for aluminum at elevate temperature, θ_{al}	Модуль упругости алюминия при повышенной температуре, θ_{al}	Модуль упругости алюминия при повышенной температуре, θ_{al}

The modulus of elasticity of aluminum for normal temperature design	Модуль упругости алюминия для расчета на нормальный температурный режим	Модуль упругости алюминия для расчета на нормальный температурный режим
The nominal thickness minus zinc and other metallic coating	Номинальная толщина листа без учета цинкового и других металлических покрытий	Номинальная толщина листа без учета цинкового и других металлических покрытий
The partial safety factor for the relevant material property for the fire situation	Частный коэффициент запаса для соответствующего свойства материала в ситуации пожара	Частный коэффициент запаса для соответствующего свойства материала в ситуации пожара
The reduction factor for design load level in fire situation	Коэффициент ослабления для расчетного уровня нагрузки в ситуации пожара	Коэффициент ослабления для расчетного уровня нагрузки в ситуации пожара
The reduction factor of a strength property of aluminium at elevated temperature θ_{al}	Коэффициент ослабления прочностных свойств алюминия при повышенной температуре, θ_{al}	Коэффициент ослабления прочностных свойств алюминия при повышенной температуре, θ_{al}
The specific heat of aluminium	Удельная теплоемкость алюминия	Удельная теплоемкость алюминия
The specific heat of the fire protection material	Удельная теплоемкость огнезащитного материала	Удельная теплоемкость огнезащитного материала
1	2	3
The strength reduction factor for the 0,2 proof strength at elevated temperature	Коэффициент ослабления прочности для условного предела текучести 0,2% при повышенной температуре	Коэффициент ослабления прочности для условного предела текучести 0,2% при повышенной температуре
The thermal conductivity of aluminum	Теплопроводность алюминия	Теплопроводность алюминия
Thermal coefficient	Температурный коэффициент	Коэффициент, определяющий уменьшение снеговой нагрузки на покрытия в зависимости от теплового потока через покрытие, вызывающего таяние снега.
Thermal conductivity	Коэффициент теплопроводности	Коэффициент теплопроводности
Thermal resistance of structural element	Термическое сопротивление конструктивного элемента	Термическое сопротивление конструктивного элемента
Thermal strain	Температурная деформация	Температурная деформация
Thickness of a wall for a period of fire resistance	Минимальная толщина стены, необходимая для обеспечения предела огнестойкости	Минимальная толщина стены, необходимая для обеспечения предела огнестойкости
Thickness of concrete cover	Толщина защитного слоя бетона	Толщина защитного слоя бетона
Thin layer masonry mortar	Раствор, укладываемый тонким слоем	Раствор по подбору состава с размером зерен менее или равным установленному значению.
Time of fire classification (e.g. 30 minutes) for a standard fire	Предел огнестойкости (например, 30 мин) при стандартном воздействии пожара	Предел огнестойкости (например, 30 мин) при стандартном воздействии пожара
Time of fire exposure	Продолжительность воздействия пожара	Продолжительность воздействия пожара
Time of resistance with respect to the load-bearing function	Предел огнестойкости по потере несущей способности	Предел огнестойкости по потере несущей способности
Time of temperature increase on the unexposed side of the construction	Время повышения температуры на необогреваемой стороне конструкции	Время повышения температуры на необогреваемой стороне конструкции
Time of the fire resistance of the unprotected connection	Предел огнестойкости незащищенного соединения	Предел огнестойкости незащищенного соединения
Tolerance class	Класс допусков	Класс требований к геометрическим допускам. Геометрические допуски при выполнении работ установлены на основе изготовления компонентов и выполнения работ на строительной площадке
Torsional moment	Крутящий момент	Крутящий момент
Torsional moment of inertia	Момент инерции кручения	Момент инерции на кручение
Torsional stiffness	Жесткость при кручении	Жесткость при кручении
Total area of masonry	Общая площадь каменной кладки	Общая площадь каменной кладки
Total effective width	Общая эффективная ширина	Общая эффективная ширина
Total length of longitudinal fillet weld	Общая длина продольного углового сварного шва	Общая длина продольного углового сварного шва

Type construction of	Вид конструкции	Классификация конструкций в зависимости от применяемых строительных материалов, например, железобетонная, стальная, деревянная конструкция, и др
Ultimate compressive strain in the concrete	Предельные относительные деформации бетона при сжатии	Предельные относительные деформации бетона при сжатии
Ultimate load, ultimate generalized force	Предельная нагрузка, предельная обобщенная сила	Предельная нагрузка, предельная обобщенная сила
Ultimate strength	Временное сопротивление	Временное сопротивление
Ultimate yield strain	Деформация, соответствующая временному сопротивлению	Деформация, соответствующая временному сопротивлению
Unbonded and external tendons	Напрягающие элементы без сцепления с бетоном и внешние напрягающие элементы	Напрягаемые на бетон арматурные элементы без сцепления с бетоном, располагаемые во внутренних незамоноличенных каналах, или расположенные снаружи поперечного бетонного сечения.
Unanchorage pull-out resistance	Сопротивление выдергиванию анкера	Сопротивление выдергиванию анкера
Un-cracked flexural stiffness	Изгибная жесткость без трещин в бетоне	Жесткость $E_a I_1$ поперечного сечения сталежелезобетонного элемента, где I_1 – момент инерции эффективного сечения, приведенного к стали вычисленный в предположении, что в растянутом бетоне трещины отсутствуют.

1	2	3
Undisturbed sample	Ненарушенный образец	Образец, в котором никаких изменений физико-механического характера не произошло.
Undrafted snow load on the roof	Снеговая нагрузка на покрытие без учета наноса	Схема приложения нагрузки, которая описывает равномерное распределение снеговой нагрузки на покрытие, определяемое только формой кровли, до любого перераспределения снега вследствие иных климатических воздействий.
Undrained shear stress	Прочность недренированного грунта при сдвиге	Прочность недренированного грунта при сдвиге
Unreinforced masonry	Неармированная каменная кладка	Кладка без арматуры или с содержанием арматуры менее, чем установленные требования при расчетах армокаменных конструкций
Value of a material property in the fire situation, generally dependant on the material temperature	Значения механических характеристик при пожаре, зависящих от температуры материала	Значения механических характеристик при пожаре, зависящих от температуры материала
Value of relaxation loss (in %), at 1000 hours after tensioning and at a mean temperature of 20°C	Значение потерь напряжения вследствие релаксации, %, 1000 ч после натяжения при средней температуре 20 °C	Значение потерь напряжения вследствие релаксации, %, через 1000 часов после натяжения при средней температуре 20 °C
Value of the slenderness ratio up to which eccentricities due to creep can be neglected	Гибкость, до которой можно не учитывать эксцентриситеты вследствие ползучести каменной кладки	Гибкость, до которой можно не учитывать эксцентриситеты вследствие ползучести каменной кладки
Velocity of shear wave propagation	Скорость распространения поперечной волны	Скорость распространения поперечной волны
Veneer wall	Двухслойная стена с облицовочным (декоративным) слоем	Двухслойная стена с облицовочным (декоративным) слоем из камней (других облицовочных материалов) с креплением облицовочного слоя к несущему слою стены на гибких связях. Облицовочный слой не воспринимает нагрузки, действующие на стену.
Venting panel	Легкосбрасываемый элемент	Ненесущая часть ограждающих конструкций (стена, пол, потолок) с ограниченным сопротивлением,
Vibration period of a linear single degree of freedom system	Период колебаний линейной системы с одной степенью свободы	Период колебаний линейной системы с одной степенью свободы

Wall tie	Связь (связевое устройство) каменной кладки	Элемент каменной кладки, стальной стержень, арматурное изделие, изделие из полимерных материалов, предназначенное для соединения слоев двухслойной каменной кладки или для соединения одного слоя (в том числе облицовочного) с несущей стеной или каркасом.
Web	Внутренняя стенка камня (блока)	Разделительная стенка из материала камня (блока) между пустотами камня (блока).
Weight density of snow (kn/m^2)	Удельный вес снега, kn/m^3	Удельный вес снега, kn/m^3
Weight per unit area, or weight per unit length	Вес на единицу поверхности или на единицу длины	Вес на единицу поверхности или на единицу длины
Weight per volume of the soil	Масса на объем грунта (плотность грунта)	Масса на объем грунта (плотность грунта)
Weight sounding test	Испытания статической нагрузкой	Испытания статической нагрузкой
Width of a foundation	Ширина фундамента	Ширина фундамента
Width of a section	Ширина (ширина поперечного сечения)	Ширина (ширина поперечного сечения)
Widths of corrugations	Ширины рифлений	Ширины рифлений
Wind pressure	Ветровое давление	Ветровое давление
Wind velocity	Скорость ветра	Скорость ветра
Yield strength of reinforcement	Предел текучести арматуры	Предел текучести арматуры
Yield strain	Деформация, соответствующая пределу текучести (упругая деформация)	Деформация, соответствующая пределу текучести (упругая деформация)
1	2	3
Yield strength	Предел текучести	Предел текучести
Young's modulus	Модуль упругости	Модуль упругости